

УДК 091(47+57)“16”(091)

**О НОВЫХ ИСТОЧНИКАХ  
ПЕРВОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ САМАРЫ**

© 2023 А.И. Макаров

Издательство «Пашков дом» Российской государственной библиотеки, г. Москва

Статья поступила в редакцию 03.10.2023

Изучение выполненного в Самаре в 1628-1629 гг. лицевого рукописного книжного сборника не перестает удивлять новыми открытиями. Предисловие к сборнику является первым известным на сегодняшний день литературным текстом, созданным на Самарской земле. В статье рассказывается об обнаруженном новом прямом протографе большей части этого предисловия. Им оказалось послесловие к рукописному Прологу 1589-1590 гг. В статье анализируется сложная история текста послесловия. Новое открытие заставляет скорректировать прежнее представление о степени оригинальности предисловия к Самарской рукописи: предисловие представляет собой творческую композицию самарского писца на основе не менее трех разных текстов.

*Ключевые слова:* Самарская рукопись 1628-1629 гг., рукописный Пролог 1589-1590 гг., предисловие, послесловие, Никита Григорьевич Строганов, Стефан Басов, Борис Михайлович Салтыков, библиотека Строгановых, отдел рукописей Российской государственной библиотеки.

DOI: 10.37313/2658-4816-2023-5-4-5-15

EDN: DAGCAM

При изучении рукописного лицевого сборника, созданного в 1628-1629 гг. в Самаре (Самарской рукописи), включающего списки древнерусских переводов двух известных произведений средневековой церковной литературы – «Повести о Варлааме и Иоасафе» и «Жития Нифонта Констанцкого», который ныне хранится в отделе рукописей Российской национальной библиотеки<sup>1</sup>, особое внимание нами обращалось на предисловие к этому памятнику. Если весь сборник имеет на сегодняшний день статус первой созданной в Самаре книги, то предисловие (содержательно оно относится только к списку «Повести...») изучалось нами как авторский текст, написанный непосредственно самарским писцом, как первое известное в настоящее время оригинальное литературное произведение, созданное в Самаре, первый образец местной словесности. В 2016 г. пре-

---

*Макаров Андрей Игоревич, главный библиограф.  
E-mail: a.makarov\_03@mail.ru*

дисловие с его транслитерацией и переводом на современный русский язык, а также комментариями было издано в виде отдельной брошюры<sup>2</sup>.

Предисловие занимает в сборнике восемь страниц. Именно в нем приведена информация, значимая для идентификации всего книжного памятника и истории его появления на свет, – о времени (7137 г. от сотворения мира, соответственно 1628-1629 гг. от Рождества Христова<sup>3</sup>) и месте (город Самара<sup>4</sup>) его создания, имена писца и знаменщика (соответственно священник Афанасий и раб [Божий] Петр<sup>5</sup>). Формуляр самарского предисловия традиционен для текстов такого рода – предисловий и послесловий к рукописям и старопечатным книгам: оно содержит прославление Бога, панегирик царю и патриарху (что представляет собой особый жанр ранней русской политической публицистики), рассказ о заказе работы, сетование автора на свое недо-

стоинство для богоугодного дела списания книги, похвалу заказчику, испрашивание у читателей прощения за возможные допущенные ошибки и молитв о заказчике работы и ее исполнителях<sup>6</sup>.

В процессе изучения текста предисловия было замечено, что его автор, священник Афанасий, прибегает к обширным заимствованиям из других текстов. Эти наблюдения были представлены нами в означенной брошюре<sup>7</sup> и в отдельной статье «О книжном собрании Самары 1620-х гг.»<sup>8</sup>. Мы отмечаем заимствования из четырех текстов: третьей (так называемой тучковской), созданной в 1537 г. редакции Жития новгородского юродивого XV в. преподобного Михаила Клопского, послесловия к Минее общей, изданной на Московском печатном дворе в 1600 г., послесловия к Апостолу, изданному Иваном Федоровым во Львове в 1574 г., и послесловия к Четвероевангелию, изданному Петром Тимофеевым Мстиславцем в Вильне в 1575 г.

Дальнейшие исследования выявили новый источник и другой характер заимствований самарского писца, что привнесло новые обстоятельства в исторический контекст создания Самарской рукописи и заставило нас скорректировать выводы прежних публикаций об источниках составления самарского предисловия.

Прежние наши наблюдения о заимствованиях из Жития преподобного Михаила Клопского и послесловия к печатной общей Минее 1600 г. остаются неизменными. Так, практически дословным воспроизведением, с перестановкой, исключением или заменой нескольких слов, начала третьей редакции Жития Михаила Клопского<sup>9</sup> начинается и предисловие к Самарской рукописи: с начала текста – «Христос ми да начинает...» (испрашивание благословения у Бога на ответственный труд списания книги и краткое богословское повествование о сотворении мира и пришествии Христа) и до слов «...падением Адамовым»<sup>10</sup>. Присутствующие далее в самарском предисловии витиеватые титулования правивших на момент

написания текста царя Михаила Федоровича и патриарха Филарета, одновременно представляющие собой похвалу им (со слов «...избранному и святым елеом помазанному...» до слов «...Феларету, патриарху Московскому и всеа Руси») <sup>11</sup>, текстуально совпадают с титулованиями соответственно царя Бориса Годунова и патриарха Иова в послесловии к печатной Минее общей 1600 г.<sup>12</sup>

В последующем тексте самарского предисловия нами выявлялись обширные, но весьма «рваные» цитаты из известных печатных послесловий – в основном к виленскому Четвероевангелию 1575 г. и частично к львовскому Апостолу 1574 г.

Однако недавно нами было обнаружено, что весь текст самарского предисловия, следующий за панегириком царю и патриарху (начиная со слов «...похвально желание подвигнул еси...») и до конца<sup>13</sup>, т.е. последние две трети всего объема предисловия, представляет собой практически полное и дословное, с некоторыми пропусками, воспроизведение послесловия к рукописному Прологу на вторую половину года (с марта по август), созданному в 1589–1590 гг., ныне хранящемуся в отделе рукописей Российской государственной библиотеки<sup>14</sup> (имеется электронная версия книги<sup>15</sup>). Это послесловие известно в науке, в последние десятилетия оно подвергалось анализу на предмет выявления его литературных источников и идентификации автора.

В послесловии к Прологу сообщается, что книга была написана по заказу Никиты Григорьевича Строганова писцом Стефаном<sup>16</sup>. Н.Г. Строганов (1560-1616) – крупный купец, промышленник и землевладелец, представитель рода Строгановых, созидательная деятельность которых в области культуры общеизвестна. Н.Г. Строганов владел в т.ч. обширным личным книжным собранием: в 1620 г. в одной из книжных описей его собрания значилось 359 книг (198 рукописных, 161 печатная)<sup>17</sup>. Писец означенного Пролога и послесловия к нему идентифицируется как Стефан Басов – представитель известной семьи мастеров книжно-рукописного иску-

ства 1580-1630-х гг., работавших, в частности, на Московском печатном дворе и в Оружейной палате<sup>18</sup>.

Текст послесловия к Прологу имеет сложную историю. Специалисты отмечают, что непосредственным образцом для него послужило именно послесловие Петра Мстиславца к Четвероевангелию 1575 г.<sup>19</sup> Стефан Басов делал из этого послесловия обширные заимствования, а также небольшие заимствования – из послесловия Ивана Федорова к Апостолу 1574 г.<sup>20</sup> Таким образом, изначально выявленные нами заимствования самарского писца из послесловий к означенным Четвероевангелию и Апостолу являются не прямыми, а опосредованными через послесловие к Прологу 1589–1590 гг.

Известно, что в свою очередь Петр Мстиславец при написании послесловия к Четвероевангелию перенимал фрагменты из «Послания вопросившему слова Божия» (конец 1540-х гг. или 1550, или 1551 г.) старца Артемия († ок. 1575)<sup>21</sup>, одного из виднейших идеологов нестяжательства, последователя преподобного Нила Сорского (1433-1508)<sup>22</sup>, так что «вводная часть послесловия Петра Мстиславца имеет почти полное текстуальное сходство с вступлением» из этого послания старца Артемия<sup>23</sup>. Сам старец Артемий свое произведение написал под влиянием «Послания к неким инокиням» преподобного Максима Грека (ок. 1470 - 1555-1556)<sup>24</sup> и, по нашим наблюдениям, явно цитировал в своем сочинении начала двух посланий своего наставника, преподобного Нила Сорского – «Послание... брату, вопросившу его о помыслех» и «Послание иному. О ползе».

Таким образом, послесловие к Прологу 1589–1590 гг. вобрало в себя последовательные заимствования из текстов, создававшихся на протяжении почти 100 предшествовавших лет, и само послужило протографом для большей части предисловия к Самарской рукописи 1628-1629 гг.

До выявления этой цепочки заимствований некоторые выражения в самарском предисловии были непонятны, поскольку не всегда был ясен контекст. Например,

фраза в самарском предисловии: «В та убо времена похвально желание подвигнул еси, о благочестивый в человецех, якоже познаваеми от преже бывших беседований усты ко устом» («в то время [когда царский престол занимал Михаил Федорович, а патриарший – его отец Филарет], ты, о благочестивейший среди людей, выразил похвальное желание [сделать список книги?], о котором (желании) известно из прежних устных доверительных (лицом к лицу) бесед»)<sup>25</sup>, – сообщает о некоем достойном желании не названного по имени человека. Из последующего текста становится понятно, что речь идет о желании этого человека сделать список книги, и он заказывает эту работу писцу. Но о значении выражения «якоже познаваеми от преже бывших беседований усты ко устом» можно только догадываться, что заказчик прежде уже не раз говорил в личных беседах с писцом о своем желании сделать список книги.

Недоумения относительно этой фразы разрешаются при отслеживании названной цепочки авторских заимствований. Самарский писец всю фразу взял из послесловия к Прологу, заменив только форму слов в единственном числе «прежебывшее беседование»<sup>26</sup> на форму множественного числа – «прежебывшие беседования»; автор послесловия к Прологу, Стефан Басов, полностью взял эту фразу из послесловия Петра Мстиславца к Четвероевангелию, заменив только подлежащее множественного числа и согласованное с ним сказуемое «подвигнули есте, о благочестивии в человецех»<sup>27</sup> (Мстиславец говорил о нескольких своих виленских благодетелях-книгоиздателях) на соответствующий оборот в единственном числе – «подвигнул еси, о благочестивый в человецех»<sup>28</sup>; Петр Мстиславец, в свою очередь, сконструировал свою фразу на основе фразы старца Артемия: «похвально желание подвигнул еси, возлюбленный брате, взыская слышати слово Божие, а непритворено, якоже познаваем от преже бывшаго беседования усты ко устом»<sup>29</sup> («возлюбленный брат, ты выразил похвальное желание

[всегда] стремиться слышать Слово Божие [и делаешь это] не притворно, как прежде, [что] мы знаем из доверительных бесед»). Эта фраза старца Артемия вполне понятна в контексте его послания-обращения к некоему собеседнику, возможно, ученику: старец выражает удовлетворение, что его собеседник желает постичь истину и делает это не притворно, как раньше. При этом обороты «похвално желание подвигнул еси, возлюбленный брате, взыская слышати слово Божие...» и «беседования усты ко устом...» старец Артемий, вероятно, заимствовал из посланий преподобного Нила Сорского, в которых имеются такие обороты: «Похвално желание подвигнул еси, о возлюбленне, еже слышати слово Божие...»<sup>30</sup>, «еже усты к устом беседа твоя святыни к мне, честнейший отче...»<sup>31</sup>. У старца Артемия эти выражения имеют тот же смысл, что и у преподобного Нила, – в контексте беседы духовного наставника с учеником. Однако уже в тексте Петра Мстиславца смысл этих выражений, введенных в иной контекст – о книжном производстве, – затемняется. В самарском же предисловии компиляция из фрагментов этих выражений при неназванном действующем лице (только из последующего текста становится понятно, что это заказчик создания рукописи) и неназванном действии этого лица (только из последующего текста становится понятно, что речь идет о заказе создания рукописи) делает их смысл совсем туманным. При этом остается непонятным, стоит ли за словами о предварительных беседах заказчика Самарской рукописи с писцом историческая реальность (возникновение идеи создания этого лицевого сборника, подбор исполнителей – писца и художника, выработка плана и создание условий работы и т.д.) или это только заимствованные речевые обороты.

Вообще конкретные обстоятельства заказа создания Самарской рукописи были бы очень значимы для истории самого манускрипта и истории города Самары, однако, как мы видим, самарский писец, священник Афанасий, сообщает о создании

манускрипта чужими словами – цитатой из другого произведения, без каких-либо исторических и бытовых обстоятельств дела. Присутствующие в самарском предисловии выражения с поэтической коннотацией: «благонарочитый муж», «благим виновник», «горным взиратель», «твердозаключенную голубицу всякою добродетелью украшающий», обороты с отсылкой к евангельским образам: «аки корабль валяясь в море, и аки трость, ветрецем шатаема», и другие, в отношении которых в прошлых наших публикациях выражалась надежда, что они сочинены самим самарским писцом, оказались заимствованными у Стефана Басова. Благонарочитым (т.е. особо значительным, особо знаменитым<sup>32</sup>) мужем Стефан Басов в своем тексте называет заказчика Пролога Н.Г. Строганова<sup>33</sup> (так же Стефан Басов в более ранней своей работе – послесловии к сборнику «Псалтирь с воследованием и Апостол», созданному в Москве в 1586-1587 гг., – именуется заказчик этой книги Андрея Шокина); самарский же писец относит этот эпитет к заказчику самарского сборника, ни разу не называя заказчика по имени<sup>34</sup>. В прошлых публикациях мы обосновывали гипотезу, что заказчиком Самарской рукописи выступал видный сановник того времени Борис Михайлович Салтыков, оказавшийся в Самаре в ссылке<sup>35</sup>. Но, как теперь выяснилось, благонарочитым мужем изначально был назван не он. Соответственно, и все другие высокие эпитеты, относящиеся в послесловии к Прологу к Строганову, в самарском предисловии его создатель перенес на заказчика рукописи.

Примечательно, что, поскольку созданная Стефаном Басовым компиляция на основе послесловий к Четвероевангелию 1575 г. и Апостолу 1574 г. полностью вошла в состав самарского предисловия, в него перекочевала и ошибка, допущенная Басовым. Так, Иван Федоров в послесловии к Апостолу просит читателей молиться о своих покровителях – Григории Ходкевиче и его сыновьях Андрее и Александре, «...понеже бо они виновны суть таковыя пользы...»

(«поскольку они являются виновниками (инициаторами) таковой [духовной] пользы (издания богослужбной книги)»)<sup>36</sup>. Это выражение включил в свой текст Стефан Басов, прося молитв читателей о заказчике Пролога Н.Г. Строганове, при этом Басов заменил во фразе Федорова местоимение множественного числа «они» на местоимение единственного числа «он», то же проделал с именной частью сказуемого (заменял «виновны» на «виновен»), но глагол-связку множественного числа «суть» не заменил на глагол-связку единственного числа «есть». В результате получилась ошибка: «...понеже бо он суть виновен таковыя пользы...»<sup>37</sup>. Эта ошибочная фраза в неизменном виде со всем текстом Басова вошла в предисловие к Самарской рукописи: самарский писец просит читателей молиться о заказчике манускрипта (не называя его имени), «...понеже бо он суть виновен таковыя пользы...»<sup>38</sup>.

Самарский писец сделал и собственную ошибку: имя патриарха Филарета (это лицо, понятно, отсутствует во всех предшествовавших в цепочке заимствований текстах) он написал как «Феларет»<sup>39</sup>. Примером изменения самарским писцом формы слова без изменения смысла является замена им слова «бранный» у Стефана Басова («...понеже не писа Дух Святыи, ни ангел, но рука грешна и брена...»)<sup>40</sup> и, соответственно, у Ивана Федорова («...рука грешна и брена...»)<sup>41</sup> на слово «берный» («бранный»<sup>42</sup>, «смертный»): «...рука грешна и берна...»<sup>43</sup>.

Дополнительную информацию о характере последовательных заимствований может дать исследование специалистами в текстах Петра Мстиславца, Стефана Басова и самарского писца вариативности написания одних и тех же слов, вариативности графики букв.

В свете новых открытий следует констатировать, что предисловие к Самарской рукописи представляет собой компиляцию как минимум трех выявленных на сегодняшний день произведений – Жития преподобного Михаила Клопского, послесловия к печатной общей Минее 1600 г. и послес-

ловия к рукописному Прологу 1589–1590 гг. При этом необходимо скорректировать опубликованные ранее наши рассуждения о степени оригинальности самарского предисловия. К сожалению, в нем практически нет содержательно оригинального текста самарского писца: практически весь текст предисловия – это компиляция из заимствований.

Во времена создания Самарской рукописи факты обширных заимствований, разумеется, не считались плагиатом, чем-то постыдным; подобного рода компиляции были чрезвычайно распространены.

Все же в умелых компоновке и сочленении не менее трех разновременных произведений проявилось немалое творчество самарского писца, священника Афанасия. Для соединения трех разных текстов им были введены связующие слова и понятия; введением некоторых слов, частиц, изменением форм слов священник Афанасий придал своему тексту некоторую новую эмоциональную окраску; он также заменил имевшиеся в заимствованных текстах фактические данные – о времени и месте создания рукописи и о ее создателях. Таким образом, предисловие к самарскому манускрипту все же следует считать первым литературным произведением, созданным в Самаре, хотя и компилятивным.

Огромное духовно-символическое значение для истории Самары имеет то, что священник Афанасий начал свое предисловие с заимствования из Жития преподобного Михаила Клопского, и первым словом в первом литературном самарском тексте стало слово «Христос». Так что со слова «Христос» начинается самарская литература.

Выявленная последовательность компиляций в самарском предисловии ставит вопрос о форме непосредственных текстов (рукописи это или тиражные экземпляры), содержание которых компилировал священник Афанасий, и наличии этих текстов (книг) в то время в Самаре. Из трех источников компилирования о печатной общей Минее 1600 г. можно говорить как о том

источнике, который находился в то время в Самаре с наибольшей вероятностью, поскольку эта книга необходима для богослужений. Возможно, у самарского переписчика имелся список Жития Михаила Клопского. Самое маловероятное – наличие у писца рукописного строгановского Пролога. Скорее всего, профессиональные писцы, получавшие большие заказы, имели у себя списки авторитетных публицистических текстов – послесловий, предисловий – в качестве образцов для создания собственных подобных текстов, так же, как у профессиональных знаменщиков имелись под рукой прориси. В связи с этим можно предположить, что у самарского писца был не сам Пролог, а список послесловия к нему (возможно, также и список послесловия к общей Минее).

Учитывая новые данные, следует признать ошибочность наших суждений, воспроизведенных в публикациях 2016 г. и 2017 г., о возможности наличия в Самаре в период создания рукописи западнорусских изданий – Апостола 1574 г. и Четвероевангелия 1575 г.<sup>44</sup> Теперь понятно, что заимствования из послесловий к этим изданиям вошли в самарское предисловие не непосредственно из них, а через текст С. Басова, включая допущенную им ошибку, так что в наличии у самарского писца этих изданий необходимости не было.

В отношении строгановского Пролога существуют два обстоятельства, теоретически позволяющие предположить, что эта книга могла быть в Самаре у предполагаемого заказчика Самарской рукописи Бориса Михайловича Салтыкова, который мог предоставить ее для работы самарскому писцу, и, следовательно, писец компилировал свой текст всё же непосредственно из книги. Во-первых, строгановский Пролог имеет «карманный» формат – в восьмую долю листа, так что эту книгу очень удобно держать при себе. Во-вторых, за 10 лет до создания самарского манускрипта Б.М. Салтыков имел непосредственное отношение к книжному собранию Н.Г. Строганова. А

именно в 1617-1620 гг., после смерти в 1616 г. не оставившего наследников Н.Г. Строганова, Б.М. Салтыков как глава Приказа Большого дворца производил распродажу «отнесенного на государя» и вывезенного из северных вотчин Строгановых в Москву имущества почившего. По долгу службы управлявший всем дворцовым хозяйством, курировавший Московский печатный двор Салтыков, несомненно, тесно общался с представителями рода Строгановых, которые свои заказы (изготовление икон, рукописей, предметов с лицевым шитьем) размещали в кремлевских мастерских<sup>45</sup>. Также Салтыков не мог не знать книгописцев братьев Басовых (у Стефана было несколько братьев), трудившихся, как было отмечено выше, в т.ч. на Московском печатном дворе и в Оружейной палате. Очевидно, именно Б.М. Салтыков, понимавший духовное и художественное значение книжного и иконного собраний Н.Г. Строганова, приложил усилия, чтобы имущество почившего было перевезено в столицу, а не пропало в его северных вотчинах. Под руководством Б.М. Салтыкова в 1620 г. была составлена опись библиотеки Н.Г. Строганова (о которой упоминалось выше), сохранившаяся доньне, с отметками о том, кому были проданы или отданы книги. Примечательно, что среди покупателей строгановских книг преобладали служащие Приказа Большого дворца – ведомства Б.М. Салтыкова<sup>46</sup>. При этом в описи не отмечено, чтобы какие-либо книги приобрел сам Борис Михайлович или его ближайшее окружение. Однако целеное заимствование в 1629 г. самарским писцом послесловия к строгановскому Прологу заставляет сделать предположение о переходе Пролога от Н.Г. Строганова к заказчику Самарской рукописи Б.М. Салтыкову, который впоследствии мог предоставить его самарскому писцу, а следовательно, заставляет попытаться найти эту книгу в описи библиотеки Н.Г. Строганова 1620 г. Из пяти значащихся в описи рукописных полугодичных томов Прологов путем исключения томов, не подходящих по

содержанию и формату (искомый том Пролога должен быть на вторую половину года и форматом в восьмую долю листа), остаются два тома на вторую половину года, форматы которых не указаны<sup>47</sup> (т.е. отсутствие указаний форматов не противоречит условиям поиска). Один из них был продан боярину Ивану Никитичу Романову<sup>48</sup>, дяде царя Михаила Федоровича, другой взят к государыне инокине Марфе Ивановне<sup>49</sup>, матери царя. Исходя из того обстоятельства, что Б.М. Салтыков был родственником матери царя, активно пользовался ее покровительством, что и предопределило его высокое придворное положение, теоретически можно допустить, что у старицы Марфы оказался рассматриваемый том Пролога, который впоследствии перешел к Б.М. Салтыкову, оказался с ним в Самаре, и именно из него самарский писец заимствовал послесловие. Пока эта цепочка предположений не может быть ничем подтверждена, и мы все же склонны думать, что у самарского писца имелся список послесловия Пролога, а не сама книга.

По справке из отдела рукописей РГБ выяснилась история бытования строгановского Пролога в XIX в. В 1819 г. вместе с другими пятью старинными книгами Пролог был приобретен «на пути в Молдавию» московским купцом старообрядцем В.М. Пискаревым (1770-1830), который являлся агентом по закупке рукописей для высокопоставленных российских коллекционеров, в т.ч. графа Н.П. Румянцева (1754-1826). В результате Пролог оказался в коллекции Н.П. Румянцева и, соответственно, Румянцевского музея, правопреемницей которого является РГБ.

Таким образом, в ходе новых разысканий выявлен текст – послесловие к Прологу 1589-1590 гг., – являющийся на сегодняшний день прямым протографом большей части предисловия к Самарской рукописи. Исходя из этого факта предисловие следует признать творческой компиляцией самарского писца, священника Афанасия, на основе не менее трех разных произведений с практически отсутствием авторского текста.

## ПРИМЕЧАНИЯ

- <sup>1</sup> Отдел рукописей Российской национальной библиотеки (ОР РНБ). ОЛДП. Q. 17; описание см.: *Лопарев Х.М.* Описание рукописей Императорского общества любителей древней письменности. Санкт-Петербург, 1893. Ч. 2. Рукописи в четверку. С. 27-28; Описание рукописей князя Павла Петровича Вяземского. [Санкт-Петербург], 1902. С. 83. С 2016 г. электронная копия рукописи и последние итоги ее исследования представлены интернет-ресурсом «Книжное сокровище древней Самары» на сайте РНБ (Книжное сокровище древней Самары // Российская национальная библиотека. URL: [http://expositions.nlr.ru/ex\\_manus/samara/](http://expositions.nlr.ru/ex_manus/samara/) (дата обращения: 27.09.2023)).
- <sup>2</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016.
- <sup>3</sup> Здесь и далее цитирование текста предисловия к Самарской рукописи дается по изданию: Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. В данном случае см. в этом издании с. 10-11.
- <sup>4</sup> Там же. Л. 16-17.
- <sup>5</sup> Там же. Л. 20-21.
- <sup>6</sup> Ср.: *Елеонская А.С.* Русские старопечатные предисловия и послесловия второй половины XVI – первой половины XVII в. (патриотические и панегирические темы) // *Русская старопечатная литература. XVI – первая четверть XVIII в. Тематика и стилистика предисловий и послесловий.* Москва, 1981. С. 71.
- <sup>7</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 34-38.
- <sup>8</sup> *Макаров А.И.* О книжном собрании Самары 1620-х гг. // *Национальное культурное наследие России: Региональный аспект: Материалы V Всерос. науч.-практ. конф. 29 марта 2017 г., Самара.* Самара, 2017. С. 25-30.
- <sup>9</sup> Тучковская редакция жития Михаила Клопского // *Повести о житии Михаила Клопского.* Москва ; Ленинград, 1958. С. 141-142.
- <sup>10</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 8-11.
- <sup>11</sup> Там же. С. 10-13.
- <sup>12</sup> *Минья общая.* Москва : Печ. Андроник Тимофеев Невежа, 1600. Л. 579-580. О характеристике послесловия к Минее общей 1600 г. см.: *Елеонская А.С.* Русские старопечатные предисловия и послесловия второй половины XVI

- первой половины XVII в. (патриотические и панегирические темы) // Русская старопечатная литература. XVI - первая четверть XVIII в. Тематика и стилистика предисловий и послесловий. Москва, 1981. С. 76–78.
- <sup>13</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 12–23.
- <sup>14</sup> Отдел рукописей Российской государственной библиотеки (ОР РГБ). Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 394 об. - 396 об.; описание см.: *Востоков А.Х.* Описание русских и славенских рукописей Румянцевского музея. Санкт-Петербург, 1842. С. 458–459; *Мудрова Н.А.* Библиотека Строгановых. Вторая половина XVI - начало XVIII в. Екатеринбург, 2015. С. 292.
- <sup>15</sup> Ф. 256. № 323. Пролог // Свято-Троицкая Сергиева Лавра. Собрание рукописей и старопечатных книг. URL: <https://lib-fond.ru/lib-rgb/256/f-256-323/> (дата обращения: 03.10.2023).
- <sup>16</sup> ОР РГБ. Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 395 об. - 396.
- <sup>17</sup> Описание библиотеки Н.Г. Строганова 1620 г. / сост. Н.А. Мудрова, Б.Н. Морозов. Екатеринбург, 1991; *Мудрова Н.А.* Библиотека Строгановых (вторая половина XVI – начало XVIII в.). Екатеринбург, 2015. С. 97–98.
- <sup>18</sup> *Парфентьев Н.П.* Творчество книгописцев и художников-знаменщиков братьев Басовых (1580–1630-е гг.) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: социально-гуманитарные науки. 2014. Т. 14. № 3. С. 23, 26, 27–28, 34–40.
- <sup>19</sup> Евангелие. Вильна : Печ. Петр Тимофеев Мстиславец, 1575. Л. 393–395; см.: *Парфентьев Н.П.* Творчество книгописцев и художников-знаменщиков братьев Басовых (1580–1630-е гг.) // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: социально-гуманитарные науки. 2014. Т. 14. № 3. С. 24.
- <sup>20</sup> Апостол. Львов : Печ. Иван Федоров, 1574. Л. 261, 263–264.
- <sup>21</sup> *Артемий, старец.* Того же послание вопрошившему слова Божия // Русская историческая библиотека, издаваемая Археографической комиссией. Санкт-Петербург, 1878. Т. 4. Стб. 1400–1402 (2-й ряд).
- <sup>22</sup> *Калугин В.В.* Артемий // Православная энциклопедия. Москва, 2001. Т. III. С. 458–462; *Иванов В.И.* Евангелие 1575 года Петра Мстиславца из Краснодарской краевой научной библиотеки // Федоровские чтения 2005: [Сб. материалов науч. конф., апр. 2005]. Москва, 2005. С. 182–188.
- <sup>23</sup> *Анушкин А.И.* Во славном месте Виленском: Очерки из истории книгопечатания. Москва, 1962. С. 50. Примеч. 1.
- <sup>24</sup> *Калугин В.В.* Артемий // Православная энциклопедия. Москва, 2001. Т. III. С. 458.
- <sup>25</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 12–13.
- <sup>26</sup> ОР РГБ. Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 394 об.
- <sup>27</sup> Евангелие. Вильна: Печ. Петр Тимофеев Мстиславец, 1575. Л. 393.
- <sup>28</sup> ОР РГБ. Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 394 об.
- <sup>29</sup> *Артемий, старец.* Того же послание вопрошившему слова Божия // Русская историческая библиотека, издаваемая Археографической комиссией. Санкт-Петербург, 1878. Т. 4. Стб. 1400 (2-й ряд).
- <sup>30</sup> *Нил Сорский.* Послание Вассиану Патрикееву // Преподобные Нил Сорский и Иннокентий Комельский. Сочинения / изд. подг. Г.М. Прохоров. 2-е изд., испр. Санкт-Петербург, 2008. С. 222. (Библиотека христианской мысли. Источники).
- <sup>31</sup> *Нил Сорский.* Послание Гурию Тушину // Преподобные Нил Сорский и Иннокентий Комельский. Сочинения / изд. подг. Г.М. Прохоров. 2-е изд., испр. Санкт-Петербург, 2008. С. 230. (Библиотека христианской мысли. Источники).
- <sup>32</sup> Полный церковнославянский словарь (со внесением в него важнейших древнерусских слов и выражений), содержащий в себе объяснения малопонятных слов и оборотов, встречающихся в церковнославянских и древнерусских рукописях и книгах / сост. свящ. Г. Дьяченко. Москва, 1900. С. 42 (2-й ряд).
- <sup>33</sup> ОР РГБ. Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 395 об.
- <sup>34</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 12–15.
- <sup>35</sup> *Макаров А.И.* Представители боярского рода Салтыковых и самарский список «Повести о Варлааме и Иоасафе» (1628–1629 г.) // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. 2012. № 4 (50). С. 53–54.
- <sup>36</sup> Апостол. Львов : Печ. Иван Федоров, 1574. Л. 263 об. - 264.
- <sup>37</sup> ОР РГБ. Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 396.
- <sup>38</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 18–21.
- <sup>39</sup> Там же. С. 12–13.
- <sup>40</sup> ОР РГБ. Ф. 256 (Собрание Н.П. Румянцева). №323. Л. 396 об.

- <sup>41</sup> Апостол. Львов : Печ. Иван Федоров, 1574. Л. 264.
- <sup>42</sup> *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка. 2-е изд. Санкт-Петербург ; Москва, 1880. Т. 1: А–З. С. 86 (2-й ряд).
- <sup>43</sup> Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. Москва, 2016. С. 22-23.
- <sup>44</sup> Там же. С. 35–37; *Макаров А.И.* О книжном собрании Самары 1620-х гг. // Национальное культурное наследие России: Региональный аспект : Материалы V Всерос. науч.-практ. конф. 29 марта 2017 г., Самара. Самара, 2017. С. 25-30.
- <sup>45</sup> *Морозов Б.Н.* История рода Михалковых. XV–XVII века. Москва, 2020. С. 245.
- <sup>46</sup> Описание библиотеки Н.Г. Строганова 1620 г. / сост. Н.А. Мудрова, Б.Н. Морозов. Екатеринбург, 1991. С. 4–5; *Мудрова Н.А.* Библиотека Строгановых. Вторая половина XVI – начало XVIII в. Екатеринбург, 2015. С. 97; *Морозов Б.Н.* История рода Михалковых. XV–XVII века. Москва, 2020. С. 245-252.
- <sup>47</sup> Описание библиотеки Н.Г. Строганова 1620 г. / сост. Н.А. Мудрова, Б.Н. Морозов. Екатеринбург, 1991. С. 38, 55-56.
- <sup>48</sup> Там же. С. 38.
- <sup>49</sup> Там же. С. 55-56.
6. Евангелие. – Вильна : Печ. Петр Тимофеев Мстиславец, 30 марта 1575. – 1, [1], 2–9, 1–101, [1], 102–104, [1], 105–167, [1], 168–171, [1], [1 ил.], 172–277, [1], 278–280, [1], [1 ил.], 281–360, [1], 361–395, [4] = 418 л.
7. *Елеонская А.С.* Русские старопечатные предисловия и послесловия второй половины XVI – первой половины XVII в. (патриотические и панегирические темы) / А.С. Елеонская // Русская старопечатная литература (XVI – первая четверть XVIII в.). Тематика и стилистика предисловий и послесловий / АН СССР ; Ин-т мировой лит-ры им. А.М. Горького. – Москва : Наука, 1981. – С. 71–99.
8. *Иванов В.И.* Евангелие 1575 года Петра Мстиславца из Краснодарской краевой научной библиотеки / В.И. Иванов // Федоровские чтения 2005 : [Сб. материалов науч. конф., апр. 2005]. – Москва : Наука, 2005. – С. 177–199.
9. *Калугин В.В.* Артемий / В.В. Калугин // Православная энциклопедия. – Москва, 2001. – Т. III. – С. 458–462.
10. *Лопарев Х.М.* Описание рукописей Императорского общества любителей древней письменности. Ч. 2: Рукописи в четверку / Х.М. Лопарев. – Санкт-Петербург : Тип. Императорской акад. наук, 1893. – 409, [1], III с.
11. *Макаров А.И.* О книжном собрании Самары 1620-х гг. / А.И. Макаров // Национальное культурное наследие России: Региональный аспект : Материалы V Всерос. науч.-практ. конф. 29 марта 2017 г., Самара. – Самара, 2017. – С. 25–30.
12. *Макаров А.И.* Представители боярского рода Салтыковых и самарский список «Повести о Варлааме и Иоасафе» (1628–1629 г.) / А.И. Макаров // Древняя Русь. Вопросы медиевистики. – 2012. – № 4 (50). – С. 47–63.
13. *Минейная община.* Москва : Печ. Андроник Тимофеев Невежа, 19 августа 1600 [13.07.7107 – 19.08.7108]. – 1–8, 1–332 = 340 л.
14. *Морозов Б.Н.* История рода Михалковых. XV–XVII века / Б.Н. Морозов. – Москва, 2020. – 326, 1 с
15. *Мудрова Н.А.* Библиотека Строгановых (вторая половина XVI – начало XVIII в.) / Н.А. Мудрова. – Екатеринбург, 2015. – 538 с., [10] л. цв. ил.

## БИБЛИОГРАФИЯ

1. *Анушкин А.И.* Во славном месте Виленском : Очерки из истории книгопечатания / А.И. Анушкин. – Москва : Искусство, 1962. – 172 с. : ил.
2. Апостол. – Львов : Печ. Иван Федоров, 15 февраля 1574 [25.02.7081 – 15.02.7082]. – [1]–[14], 1–264 = 279 л., грав.
3. *Артемий, старец.* Того же послание вопросившему слова Божия / Артемий, старец // Русская историческая библиотека, издаваемая Археографическою комиссией. – Санкт-Петербург : Тип. и хромолит. А. Траншеля, 1878. – Т. 4. – Стб. 1400–1420 (2-й ряд).
4. *Востоков А.Х.* Описание русских и славянских рукописей Румянцевского музеума / А.Х. Востоков. – Санкт-Петербург : Тип. Имп. Акад. наук, 1842. – III, 899, 3 с.
5. *Даль В.И.* Толковый словарь живого великорусского языка / В.И. Даль. 2-е изд. – Санкт-Петербург ; Москва : изд. книгопродавца-типографа М.О. Вольфа, 1880. – Т. 1: А–З. – LXXXIV, 723 с.

16. Нил Сорский. Послание Вассиану Патрикееву / Нил Сорский // Преподобные Нил Сорский и Иннокентий Комельский. Сочинения / изд. подг. Г.М. Прохоров. 2-е изд., испр. Санкт-Петербург, 2008. С. 222–230. (Библиотека христианской мысли. Источники).
17. Нил Сорский. Послание Гурию Тушину / Нил Сорский // Преподобные Нил Сорский и Иннокентий Комельский. Сочинения / изд. подг. Г.М. Прохоров. 2-е изд., испр. Санкт-Петербург, 2008. С. 230–238. (Библиотека христианской мысли. Источники).
18. Описание рукописей князя Павла Петровича Вяземского / [сост. Х.М. Лопаревым, Н.В. Тимофеевым, Н.П. и А.П. Барсуковым и др. с примеч. П.П. Вяземского; предисл. : гр. С. Шереметев]. – [Санкт-Петербург] : Тип. Гл. упр. уделов, 1902. – XII, 572, XXIX с.
19. Опись библиотеки Н.Г. Строганова 1620 г. / сост. Н.А. Мудрова, Б.Н. Морозов. – Екатеринбург, 1991. – 79 с.
20. Парфентьев Н.П. Творчество книгописцев и художников-знаменщиков братьев Басовых (1580–1630-е гг.) / Н.П. Парфентьев // Вестник Южно-Уральского государственного университета. Серия: социально-гуманитарные науки. – 2014. – Т. 14. – № 3. – С. 23–50.
21. Первое литературное произведение Самары / публ., транслит., пер., коммент. А.И. Макарова. – Москва, 2016. – 40 с.
22. Полный церковнославянский словарь (со внесением в него важнейших древнерусских слов и выражений), содержащий в себе объяснения малопонятных слов и оборотов, встречающихся в церковнославянских и древнерусских рукописях и книгах / сост. свящ. Г. Дьяченко. – Москва, 1900. – XL, 1120 с.
23. Тучковская редакция жития Михаила Клопского. Текст // Повести о житии Михаила Клопского. Москва ; Ленинград, 1958. С. 141–167.
3. Artemij, starec. Togo zhe poslanie voprosivshomu slova Bozhia / Artemij, starec // Russkaya istoricheskaya biblioteka, izdavaemaya Arheograficheskoyu komissiej. – Sankt-Peterburg : Tip. i hromolit. A. Transhelya, 1878. – Т. 4. – Стб. 1400–1420 (2-й ряд).
4. Vostokov A.H. Opisanie russkih i slavenskih rukopisej Rumjancevskogo muzeuma / A.H. Vostokov. – Sankt-Peterburg : Tip. Imp. Akad. nauk, 1842. – III, 899, 3 s.
5. Dal' V.I. Tolkovyj slovar' zhivogo velikoruskogo yazyka / V.I. Dal'. 2-e izd. – Sankt-Peterburg ; Moskva : izd. knigoprodavca-tipografa M.O. Vol'fa, 1880. – Т. 1: А–Z. – LXXXIV, 723 s.
6. Evangelie. – Vil'na : Pech. Petr Timofeev Mstislavec, 30 marta 1575. – 1, [1], 2–9, 1–101, [1], 102–104, [1], 105–167, [1], 168–171, [1], [1 il.], 172–277, [1], 278–280, [1], [1 il.], 281–360, [1], 361–395, [4] = 418 l.
7. Eleonskaya A.S. Russkie staropechatnye predisloviya i poslesloviya vtoroj poloviny XVI – pervoj poloviny XVII v. (patrioticheskie i panegiricheskie temy) / A.S. Eleonskaya // Russkaya staropechatnaya literatura (XVI – pervaya chetvert' XVIII v.). Tematika i stilistika predislovij i posleslovij / AN SSSR ; In-t mirovoj lit-ry im. A.M. Gor'kogo. – Moskva : Nauka, 1981. – S. 71–99.
8. Ivanov V.I. Evangelie 1575 goda Petra Mstislavca iz Krasnodarskoj kraevoj nauchnoj biblioteki / V.I. Ivanov // Fedorovskie chteniya 2005: [Sb. materialov nauch. konf., apr. 2005 g.]. – Moskva : Nauka, 2005. – S. 177–199.
9. Kalugin V.V. Artemij / V.V. Kalugin // Pravoslavnaya enciklopediya. – Moskva, 2001. – Т. III. – S. 458–462.
10. Loparev H.M. Opisanie rukopisej Imperatorskogo obshchestva lyubitelej drevnej pis'mennosti. CH. 2: Rukopisi v chetverku / H.M. Loparev. – Sankt-Peterburg : Tip. Imperatorskoj akad. nauk, 1893. – 409, [1], III s.
11. Makarov A.I. O knizhnom sobranii Samary 1620-h gg. / A.I. Makarov // Nacional'noe kul'turnoe nasledie Rossii: Regional'nyj aspekt : Materialy V Vseros. nauch.-prakt. konf. 29 marta 2017 g., Samara. – Samara, 2017. – S. 25–30.
12. Makarov A.I. Predstaviteli boyarskogo roda Saltykovykh i samarskij spisok «Povesti o

## REFERENCES

1. Anushkin A.I. Vo slavnom meste Vilenskom: Ocherki iz istorii knigopechataniya / A.I. Anushkin. – Moskva : Iskusstvo, 1962. – 172 s. : il.
2. Apostol. – L'vov : Pech. Ivan Fedorov, 15 fevralya 1574 [25.02.7081 – 15.02.7082]. – [1]–[14], 1–264 = 279 l., grav.

- Varlaame i Ioasafe» (1628–1629 g.) / A.I. Makarov // *Drevnyaya Rus'. Voprosy medievistiki*. – 2012. – № 4 (50). – S. 47–63.
13. Mineya obshchaya. Moskva : Pech. Andronik Timofeev Nevezha, 19 avgusta 1600 [13.07.7107 – 19.08.7108]. – 1–8, 1–332 = 340 l.
  14. *Morozov B.N.* Istoriya roda Mihalkovyh. XV–XVII veka / B.N. Morozov. – Moskva, 2020. – 326, 1 s
  15. *Mudrova N.A.* Biblioteka Stroganovyh (vtoraya polovina XVI – nachalo XVIII v.) / N.A. Mudrova. – Ekaterinburg, 2015. – 538 s., [10] l. cv. il.
  16. *Nil Sorskij.* Poslanie Vassianu Patrikeevu / Nil Sorskij // *Prepodobnye Nil Sorskij i Innokentij Komel'skij. Sochineniya* / izd. podg. G.M. Prohorov. 2-e izd., ispr. Sankt-Peterburg, 2008. S. 222–230. (Biblioteka hristianskoj mysli. Istochniki).
  17. *Nil Sorskij.* Poslanie Guriyu Tushinu / Nil Sorskij // *Prepodobnye Nil Sorskij i Innokentij Komel'skij. Sochineniya* / izd. podg. G.M. Prohorov. 2-e izd., ispr. Sankt-Peterburg, 2008. S. 230–238. (Biblioteka hristianskoj mysli. Istochniki).
  18. Opisaniye rukopisej knyazya Pavla Petrovicha Vyazemskogo / [sost. H.M. Loparevym, N.V. Timofeevym, N.P. i A.P. Barsukovym i dr. s primech. P.P. Vyazemskogo; predisl. : gr. S. SHERemetev]. – [Sankt-Peterburg] : Tip. Gl. upr. udelov, 1902. – XII, 572, XXIX s.
  19. Opis' biblioteki N.G. Stroganova 1620 g. / sost. N.A. Mudrova, B.N. Morozov. – Ekaterinburg, 1991. – 79 s.
  20. *Parfent'ev N.P.* Tvorchestvo knigopiscev i hudozhnikov-znamenshchikov brat'ev Basovyh (1580–1630-e gg.) / N.P. Parfent'ev // *Vestnik YUzhno-Ural'skogo gosudarstvennogo universiteta. Seriya: social'no-gumanitarnye nauki*. – 2014. – T. 14. – № 3. – S. 23–50.
  21. *Pervoe literaturnoe proizvedenie Samary* / publ., translit., per., komment. A.I. Makarova. – Moskva, 2016. – 40 s.
  22. *Polnyj cerkovnoslavyanskij slovar' (so vneseniem v nego vazhnejshih drevnerusskih slov i vyrazhenij), sodержashchij v sebe ob»yasneniya maloponyatnyh slov i oborotov, vstrechayushchihся v cerkovnoslavyanskikh i drevnerusskih rukopisyah i knigah* / sost. svyashch. G. D'yachenko. – Moskva, 1900. – XL, 1120 s.
  23. *Tuchkovskaya redakciya zhitiya Mihaila Klopskogo. Tekst* // *Povesti o zhitii Mihaila Klopskogo*. Moskva ; Leningrad, 1958. S. 141–167.

## ABOUT NEW SOURCES OF THE FIRST LITERARY WORK IN SAMARA

© 2023 A.I. Makarov

Publishing house «Pashkov House» of the Russian State Library, Moscow

The study of the illuminated manuscript created in Samara in 1628-1629 never ceases to amaze with new discoveries. The preface to the manuscript is the first literary text known to date created in the Samara region. The article describes the discovery of a new direct photograph of much of this preface. It turned out to be the afterword to the handwritten Prologue of 1589-1590. The author analyzes the complex history of the afterword text. The new discovery forces us to correct the previous idea about the degree of originality of the preface to the Samara manuscript: the preface is a creative compilation by a Samara scribe based on at least three different texts.

*Keywords:* Samara manuscript 1628-1629, handwritten Prologue 1589-1590, preface, afterword, Nikita Grigorievich Stroganov, Stefan Basov, Boris Mikhailovich Saltykov, Stroganov Library, Manuscripts Department of the Russian State Library.

DOI: 10.37313/2658-4816-2023-5-4-5-15

EDN: DAGCAM

---

*Andrey Makarov, Chief Bibliographer.*

*E-mail: a.makarov\_03@mail.ru*